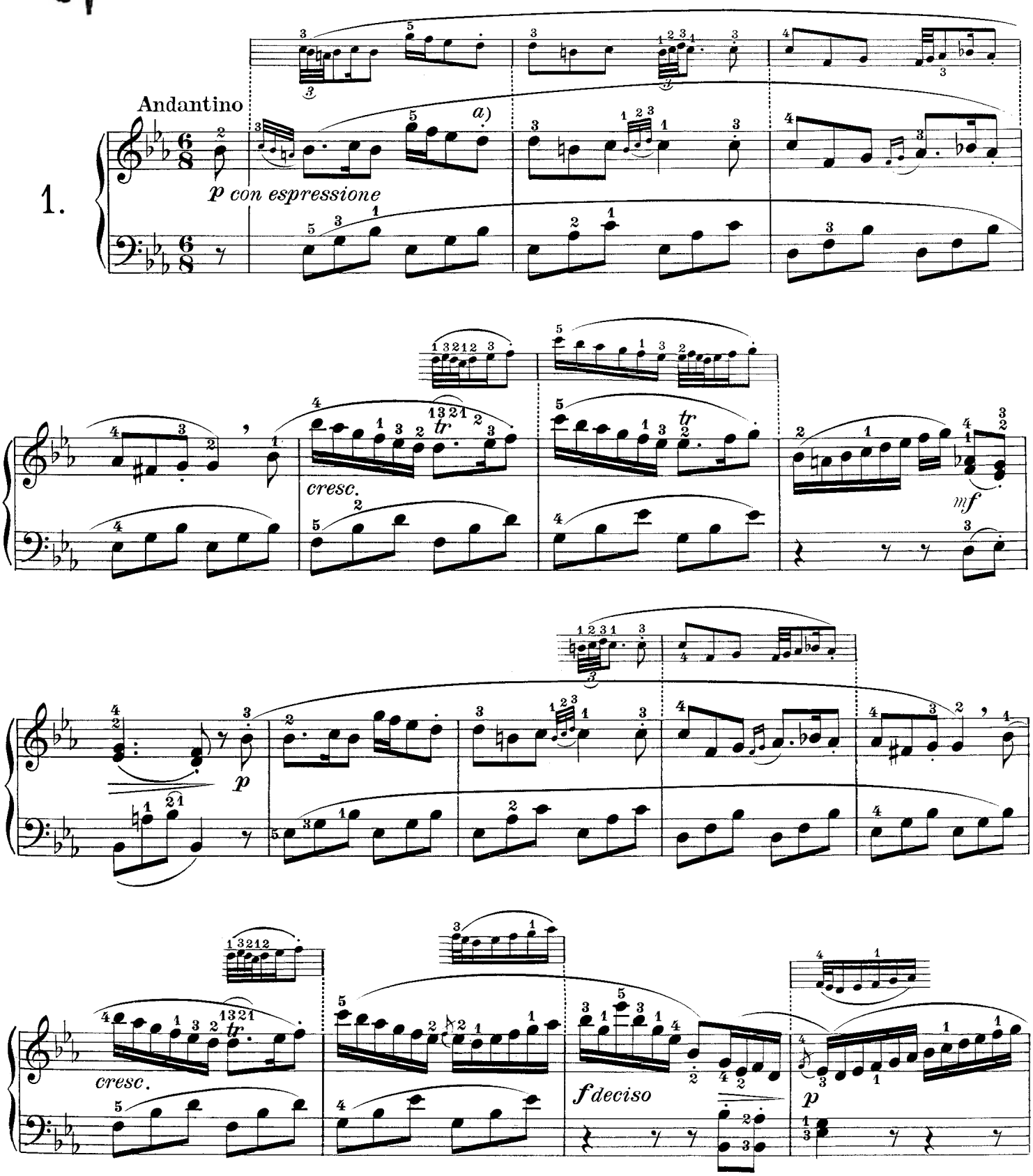
From the fabulous collection of

TRE SONATINE

Op. 37.

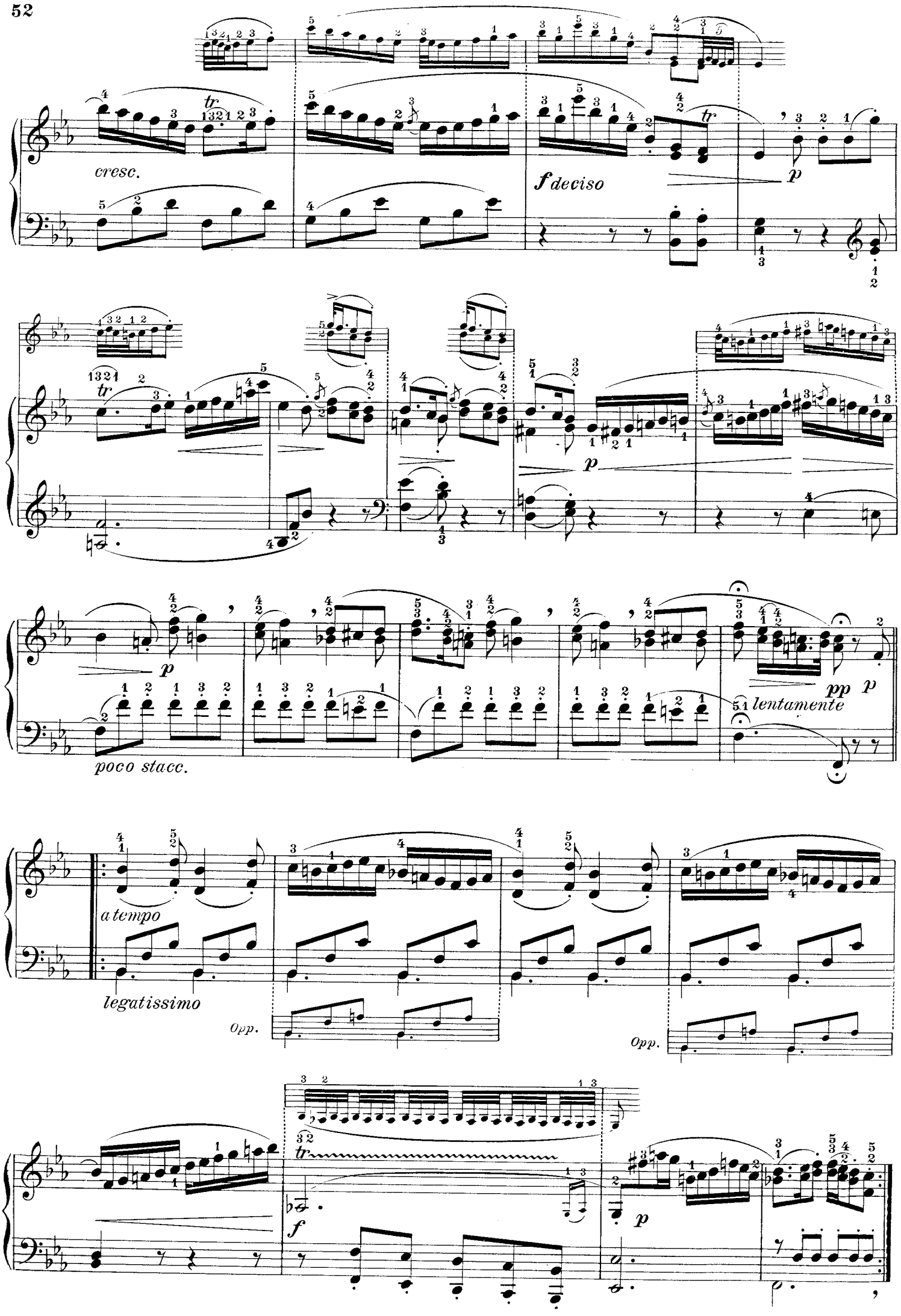


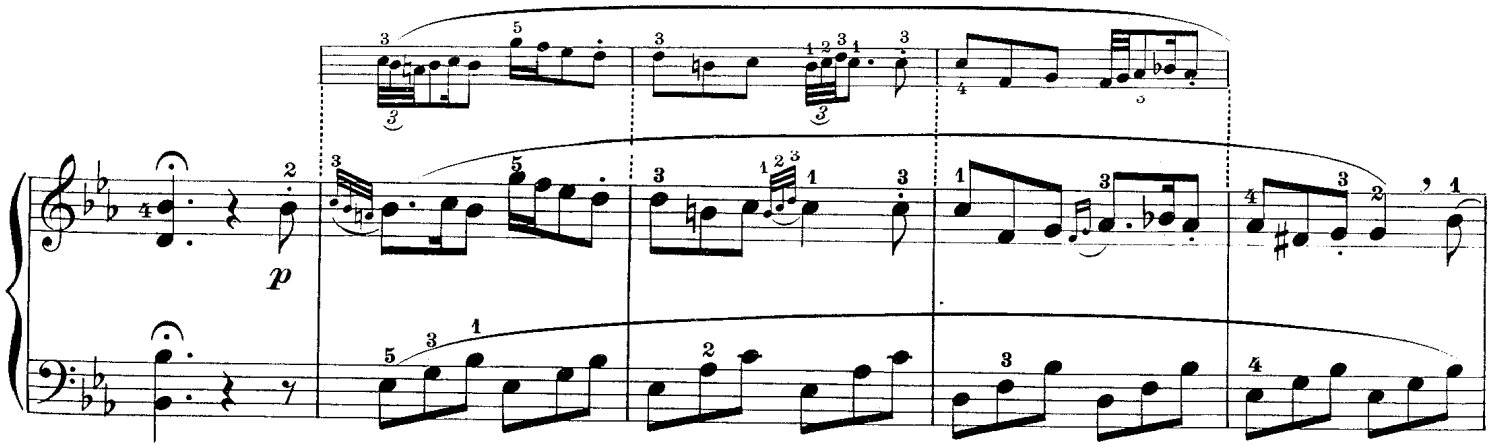
a) In questo caso il punto significa solo che il tasto deve alzarsi quel tanto ch'è indispensabile perchè possa venir subito ribattuto. In tutti i casi analoghi, il polso dovrà rimanere assolutamente immobile.

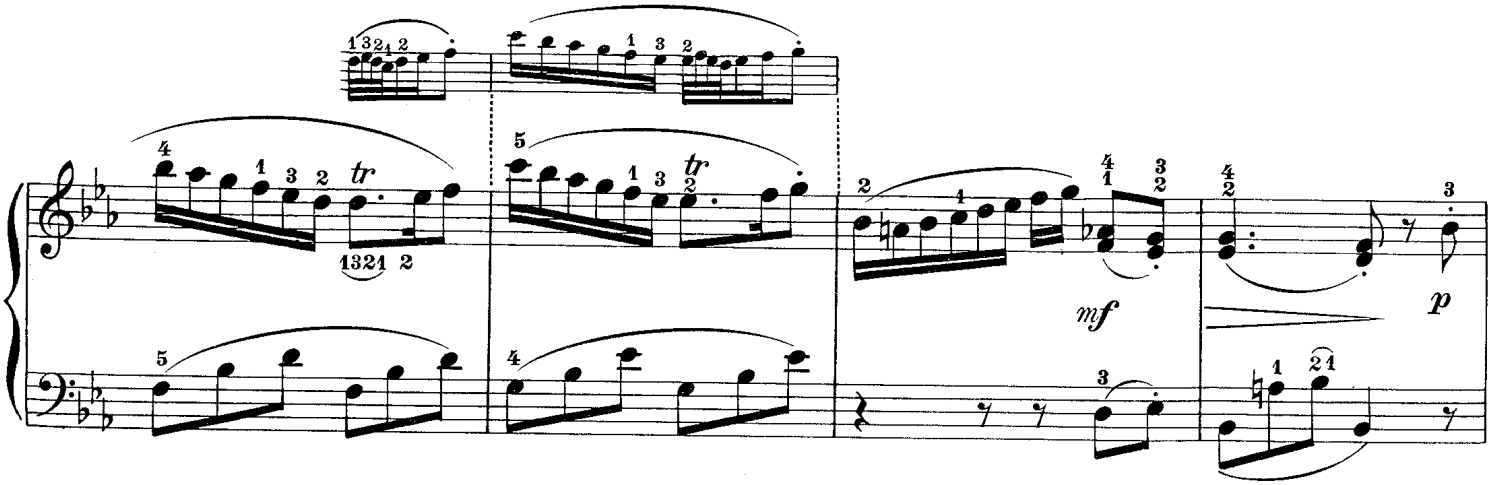
a) *Dans ce cas le point signifie simplement que la touche ne doit être quittée que le temps strictement nécessaire à la refrapper. Dans tous les cas analogues le poignet devra rester absolument immobile.*

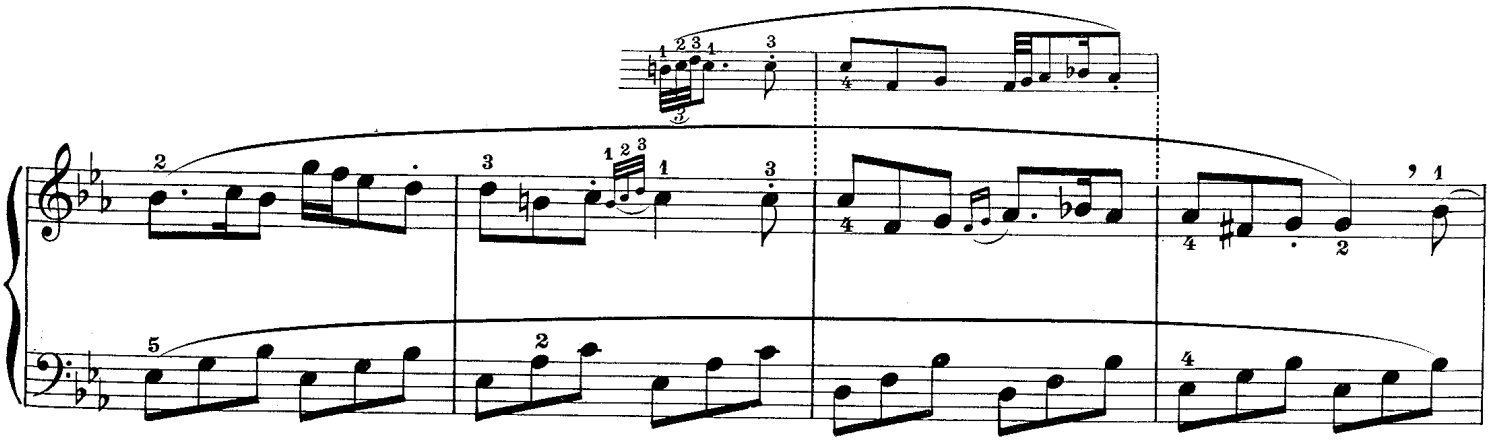
a) *En este caso el punto significa que la tecla sólo debe alzarse tanto como es indispensable para que pueda ser inmediatamente hundida de nuevo. En todos los casos análogos, la muñeca deberá permanecer absolutamente inmóvil.*

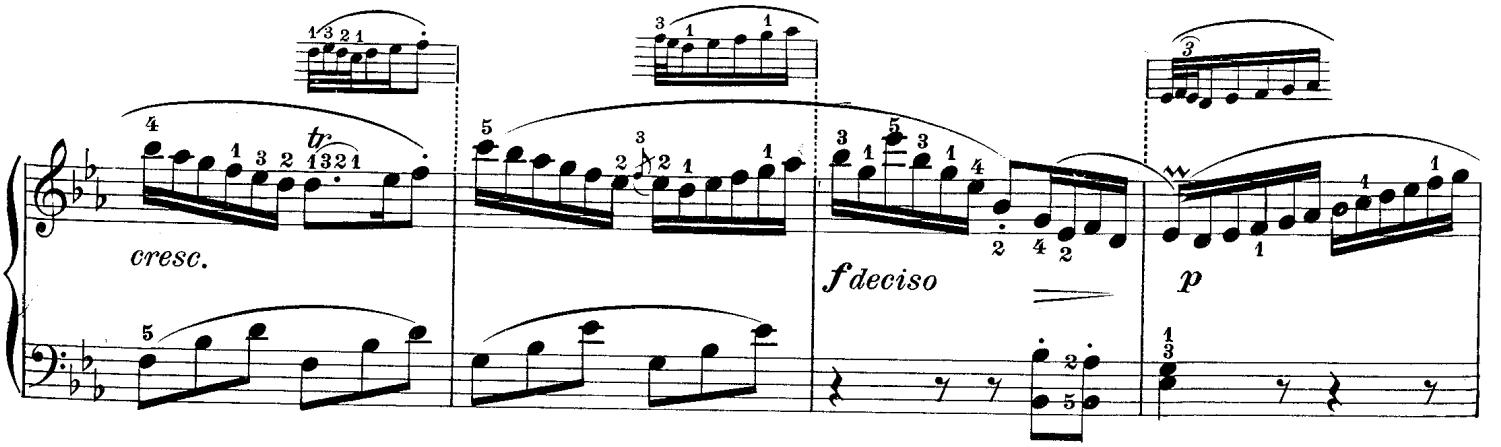
a) In this case the dot only signifies that the key must be raised just the necessary time for it to be re-struck. In all similar cases, the wrist must remain absolutely fixed.

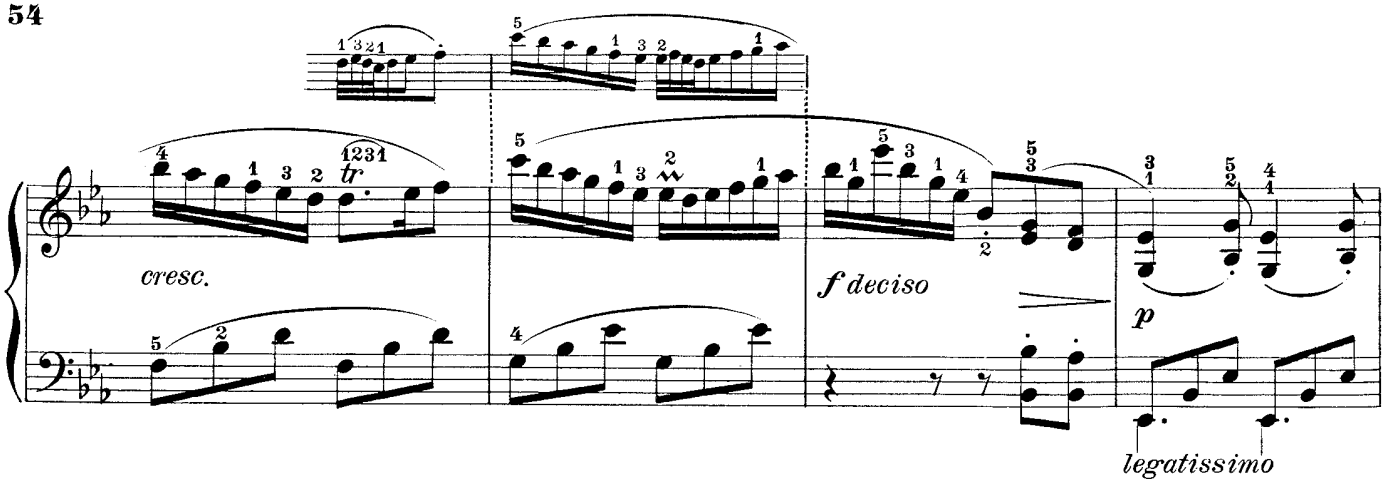

cresc.
f deciso
p
p
poco stacc.
pp p
lentamente
a tempo
legatissimo
Opp.
Opp.
f
p

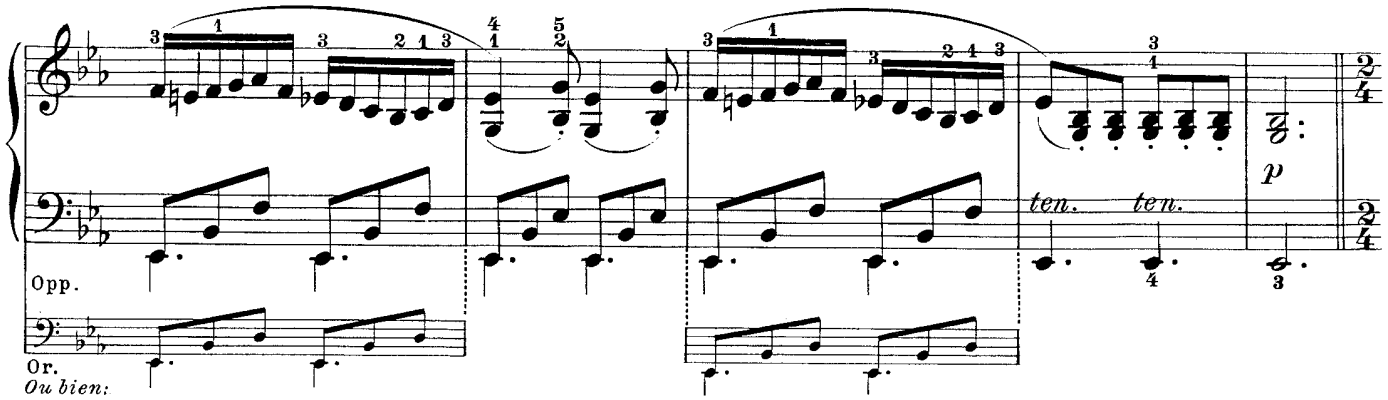

p


tr
tr
mf
p

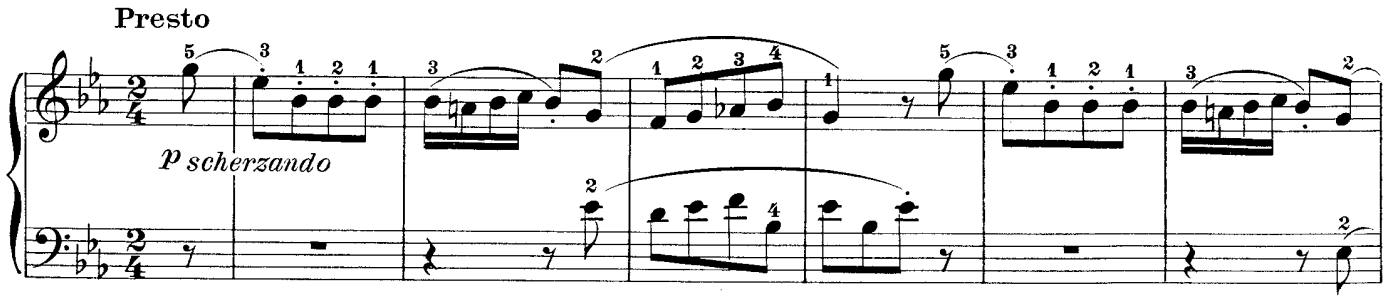


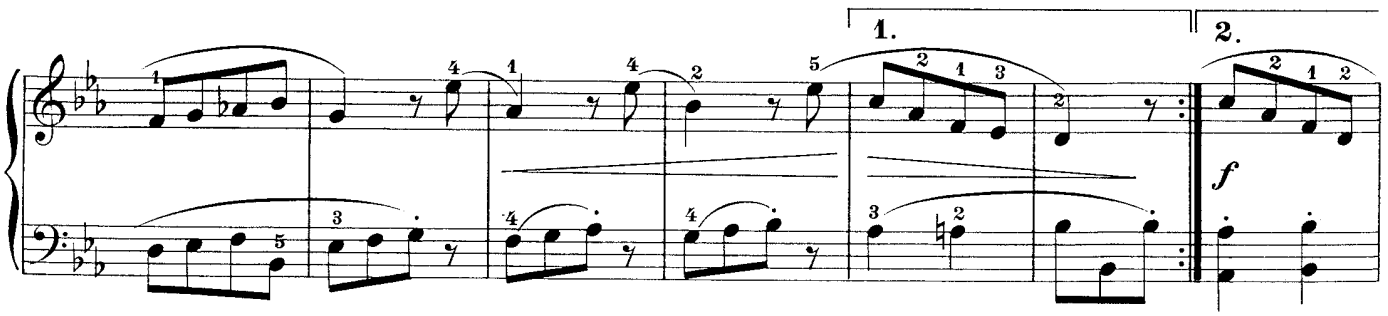

tr
cresc.
f deciso
p

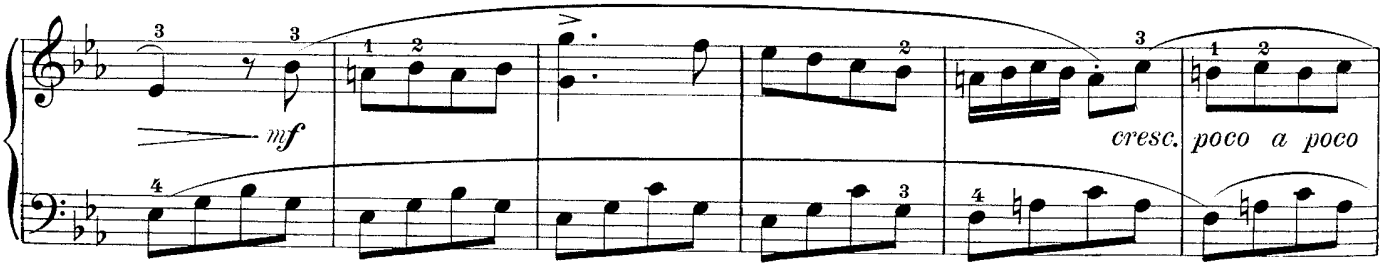

cresc.
f deciso
p
legatissimo

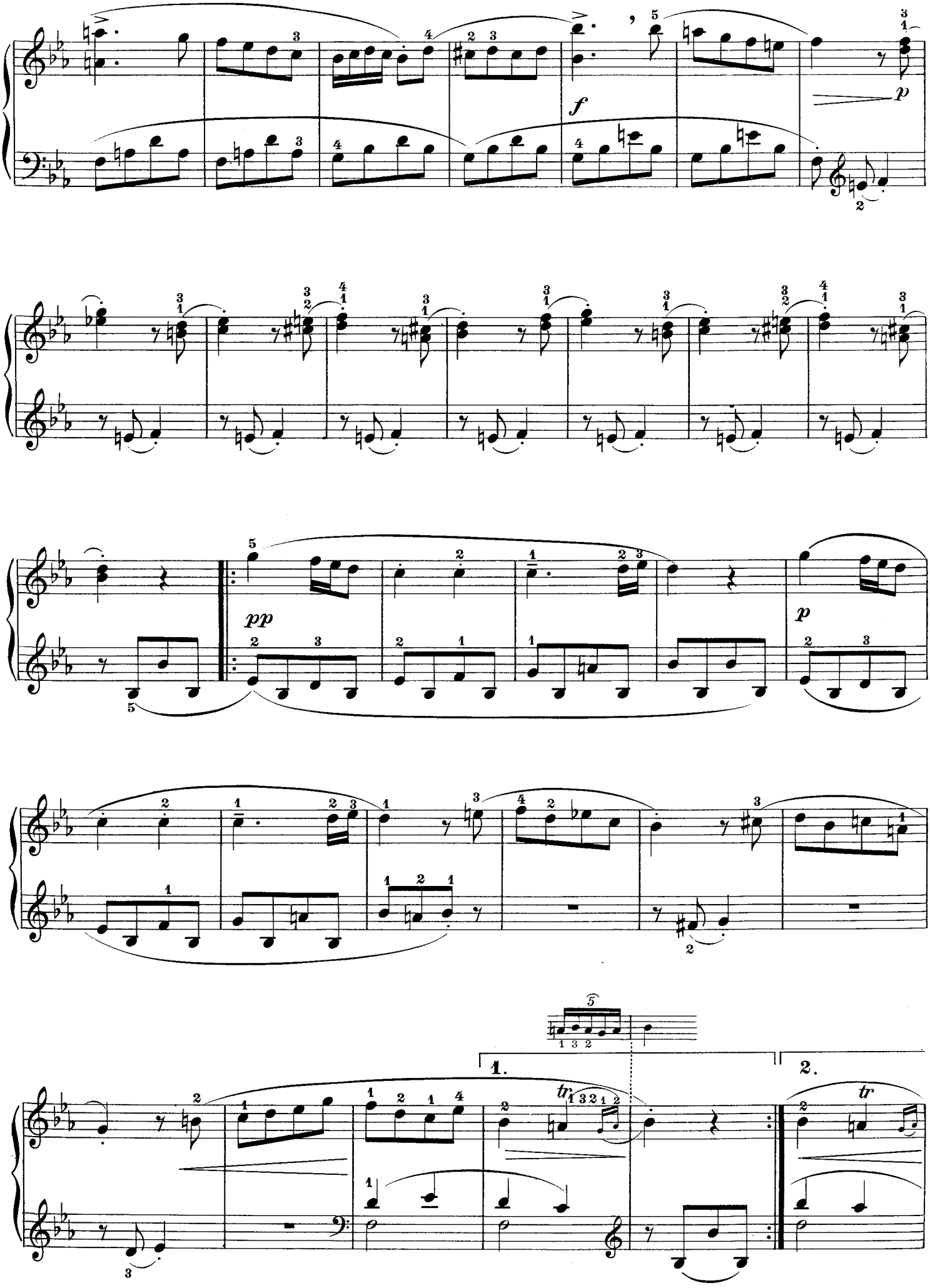

Opp.
Or.
Ou bien:
ten. ten.
p

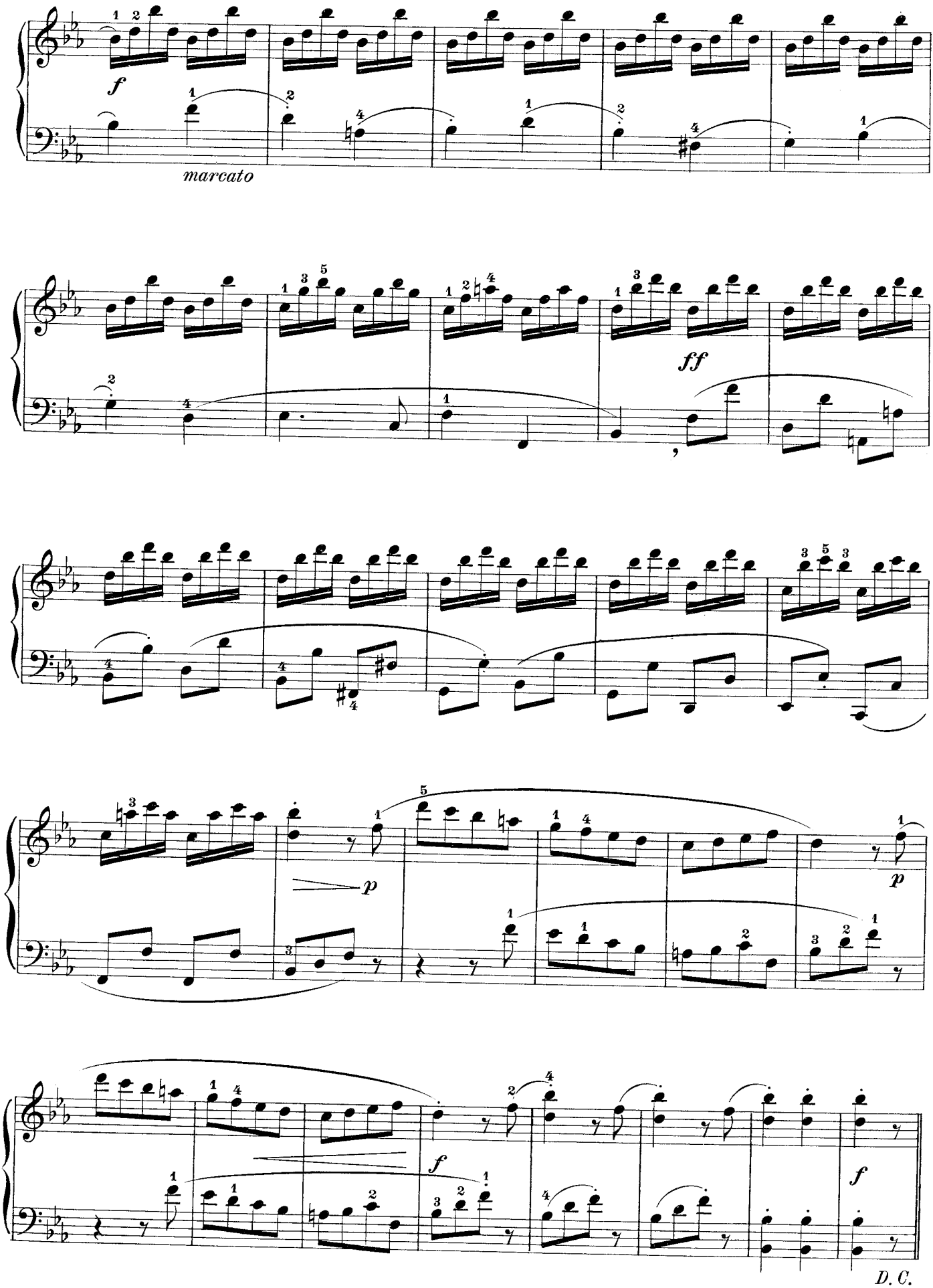
Presto

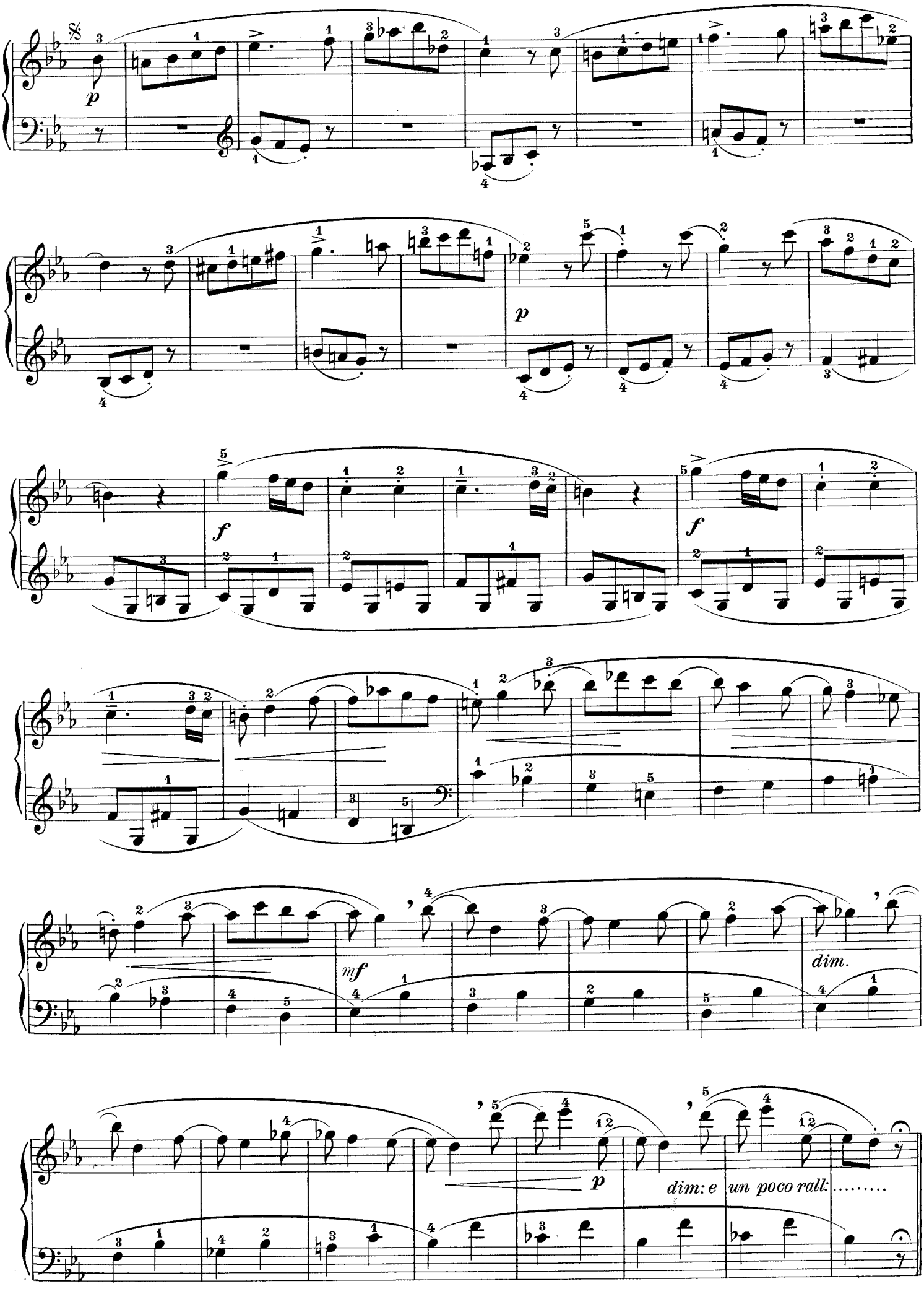

p scherzando

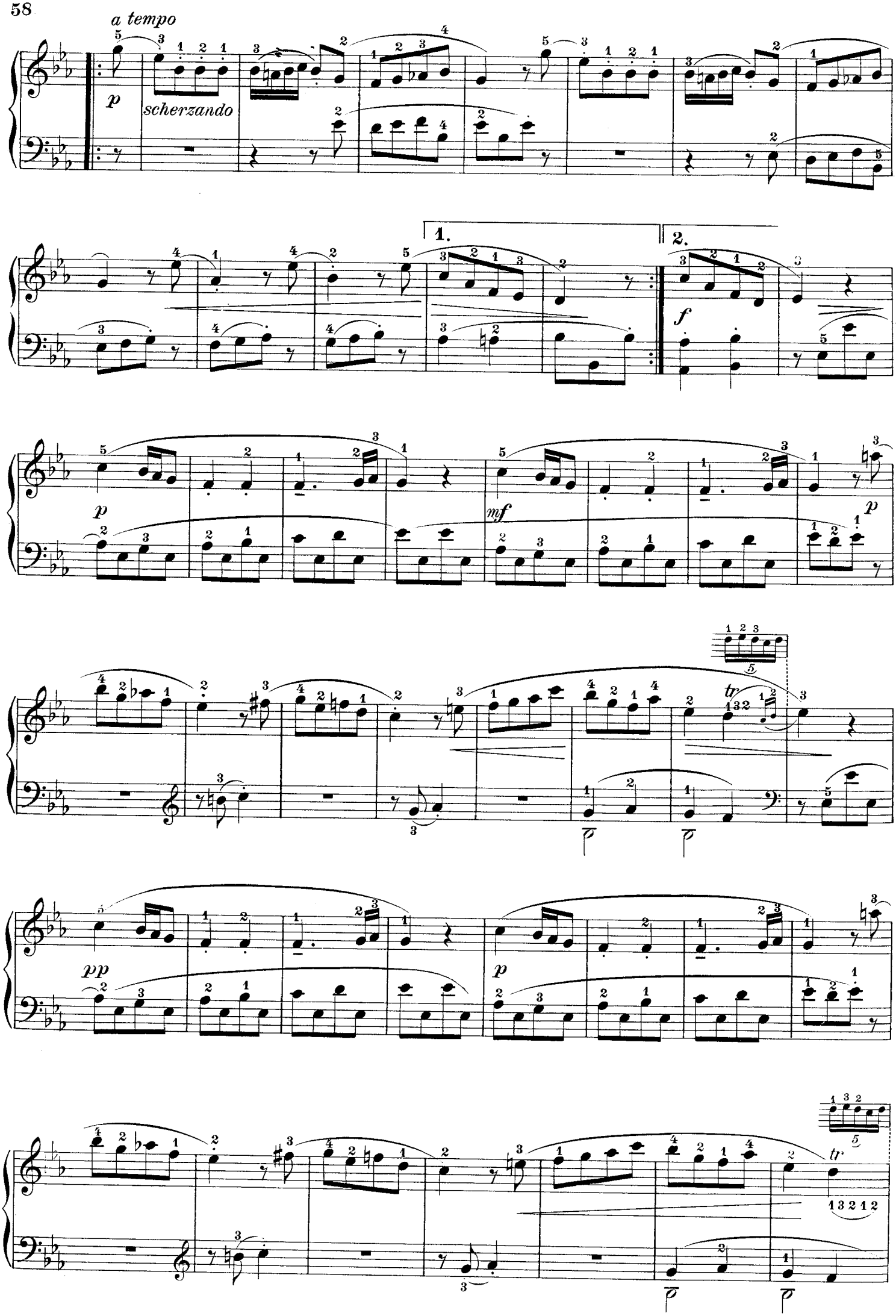

1.
2.
f

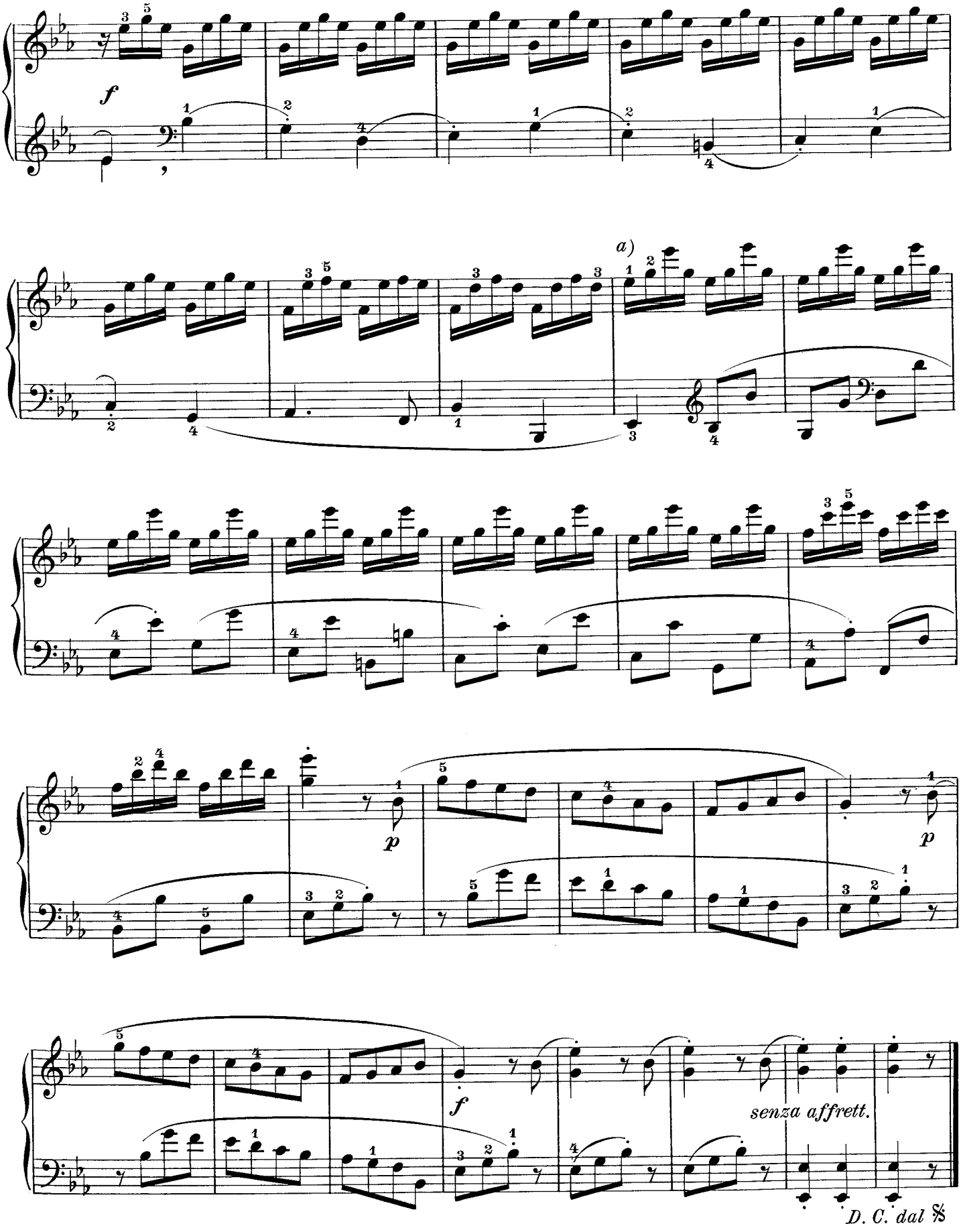

mf
cresc. poco a poco


f
p
pp
p
1.
2.
tr
tr


f
marcato
ff
p
p
f
f
D. C.


p
p
f
f
mf
dim.
p
dim: e un poco rall:


a tempo
p
scherzando
1.
2.
f
p
mf
p
tr
pp
p
tr



a) Il *pollice* non deve passare sotto il terzo, ma sibbene *sopra* legando perfettamente.

a) *Le pouce ne doit pas passer sous le troisième doigt, mais au-dessus, avec une liaison parfaite.*

a) *El* pulgar *no debe pasar bajo el tercer dedo, sino encima ligando perfectamente.*

a) The *thumb* must not pass under the third finger but *over*, tying perfectly.